

Tekstit ovat Rovasti Tapani Revon suomennoksia – Вечная память!
”Bysantti ja Pohjola”- kirjasta Liisa Toppila kirjoitti ne tietokoneelle; ja Helena-kanttori on stilisoinut ne verrannut niitä slaavinkieliseen triodioniin.

LASKIAISVIIKON TORSTAIN AAMUPALVELUKSESSA

Aamupalveluksessa 1.katismassa Oktoekhoksen katismatroparit apostoleille. 2.katismassa tässä olevat Triodionin katismatroparit.

5.säv. (1-3,L)

Nelikymmenpäiväisen edeltäpuhdistavan ajanjakson / kaikki apostolit tänään seppelöivät ja paasto-ajan pyhittävät./ Kristuksen Lunastajan toimesta ilmoittivat edeltä kaikille hänen ylösnousemisensa / ja rukoilevat Herraa armahtamaan meidän sielujamme.

Kunnia... sama...

Nyt... *Theotokion . Homoion.*

Puhtahin Neitsyt, ollen sinuun toivovien varma suojelus,/ vapauta heidät erilaisista kiusauksista, kapinoista ja vaikeista vaaroista,/ rukoillen Poikaasi hänen apostoliensa kanssa / ja pelasta kaikki sinua ylistävät.

Tämän jälkeen luemme PyhänAnastasioksen Siinain vuoren igumenin, opetuspuheen.

Psalmin 51 jälkeen laulamme Oktoekhoksen ja Minean kanonit Triodionin kanonien kanssa. Niiden oodeissa laulamme nämä.

Oktoekhoksen ja Minean oodit jätämme laulamatta, kun Triodion on kaksi-irmossinen.

IV Oodi, Triodionin 4.irmossi: 4.säv. (4.säv.säkeet 1-3,L)

Profeetta kuuli / sinun tulemisestasi, Herra, ja peljästy./ Hän käsitti sinun tekosi ja hämmästy./ Kunnia olkoon voimallesi,/ Kunnia, Kristus, sinun alas laskeutumisesi.

Troparit

Sinun opetuslapsesi saivat maailmassa loistamaan jumalantuntemisen säteen, poistamaan eksytyksen ja irroittamaan viettelyksen pimeyden. Heidän rukouksiensa kautta pelasta sinua ylistävät.

Kilvoituksen seppelöimät, paaston esiovet, ottavat vastaan runsain lahjoin ne, jotka raittiin hymnein ja mystillisin lauluin niitä kohden kiiruhtavat. Uskovaiset innolla kaikki, yhdessä juoskaamme.

Kiiruhdettuani etukäteen etenemään hillittömyydessä minä onneton pukeuduin kuoleman pukuun. Mutta pue sinä, Jumalan Poika, minut valkeuden vaatteeseen, uudestisyntymisen vaippaan.

Elämäni on kulunut pahuudessa ja kaikessa epäpuhtaudessa. Mutta minä pakenen sinun, kaikkiarmollisen tykö. Kristus Jumala, kiiruhda pelastamaan minut hyvyydelläsi.

Theotokion

Sinä, Jumalansynnyttäjä, tulit kohdulle yli järjen ja synnytit yli luonnon luomakunnan hallitsijan. Rukoile lakkaamatta häntä pelastamaan kaikesta vihasta meidät, jotka sinua autuaaksi ylistämme.

Triodionin toinen kanoni, 4.irmossi, 2.säv. (2.säv.säkeet 1-3,L)

Sinä olet tullut Neitseestä / et vanhuksena etkä enkelinä / vaan itse lihaksi tulleet Herrana / ja pelastit koko minun ihmisluontoni. / Sen tähden minä huudan sinulle, / Herra, kunnia sinun voimallesi.

Troparit

Suuresti ylistetyt apostolit hajotettuanne opetuksienne helmillä hillittömyyden pimeyden, te valaisitte pidättymisellä kaikki, niin syntiset kuin vanhurskaat.

Sanan kirkkauden helmien tavoin te, apostolit, kaunistitte pidättymisellänne kaikki maan ääret. Kauniisti te todella saitte nyt aikaan meidän sielujemme jalouden/eugeneian (= **благородие**).

Te apostolit, sammutettuanne himojen pätsin paaston kasteella, opetitte kaikkia hankkimaan jälleen horjumattoman turvapaikan ja pyhityksen asuinsijan.

Kunnia: Minä kurja olen tehnyt syntiä enemmän kuin kaikki ihmiset. Minä, katumaton, olen rikkonut kuin Manasses. Herra, opeta minulle katuva elintapa, ennen kuin kuolema saa minut valtoihinsa.

Theotokion

Sinä, Jumalansynnyttäjä Neitsyt, olet meille kaikille uskovaisille pelastuksen satama ja sortumaton muuri. Sillä esirukouksillasi Sinä vapautat meidän sielumme kaikista vaaroista.

Irmossi

Sinä olet tullut Neitseestä / et vanhuksena etkä enkelinä / vaan itse lihaksi tulleet Herrana / ja pelastit koko minun ihmisluontoni. / Sen tähden minä huudan sinulle, / Herra, kunnia sinun voimallesi.

VIII Oodi, Triodionin 8.irmossi: (4.säv.säkeet 1-3,L)

Viisaudellasi sinä, Herra, / olet kaiken kokoonpannut. / Tietosi mukaan sinä olet / maan syvyydet vahvistanut / äärettömien vesien perustalle. / Sen tähden me kaikki huudamme laulaen: / kiittäkää Herran teot lakkaamatta Herraa.

Troparit

Herra, koko maa on täynnä Sinun ylistystäsi, sillä sen läpi on kiirinyt Sinun jumalallisten apostoliesi jumalanvaikuttama ääni. Käännyttäen tietämättömyyden syvyydestä takaisin tietoon he laulavat: Kiittäkää Herran teot Herraa.

Katumuksen jumalallinen armo on koittanut. Se tuo pelastuksen niille, jotka sen hedelmiä nauttivat, kilvoituksia ja esteitä, hikeä ja vaivoja. Sen tähden, sieluni, juokse Herrasi luo etsimään monista hairahduksistasi anteeksiannon saamista.

Jumalan antaman pidättymisen stadion on avoinna. Me, jotka olemme armon tarpeessa, ilolla se kohdatkaamme. Sillä armollinen janoaa meidän pelastustamme ja Hän ponnistaa antamaan anteeksi niille, jotka Häntä vilpittömästi etsivät ja Häntä rakkaudella palvelevat.

Vahvistu paastolla, ajatusten tyyneydellä. Ruoki, sielu, Herraa hyvillä teoilla, tuo hänelle hyveiden ruokia ikään kuin hyväntuoksuiksi uhreiksi ja laula: Kiittäkää Herran teot lakkaamatta Herraa.

Theotokion

Sinä kaikkia hallitseva Valtiatar, joka otat vastaan palvelijaisi rukoukset, Pyhä Jumalansynnyttäjä, vapauta minut pimeydestä ja sammumattomasta tulesta, pyyhi pois pahojen tekojeni paljous, tee se välittäjänä ja ainoana jumalallisena rukouksena.

Toinen kanoni (2.säv.säkeet 1-3,L)

Jalojen nuorukaisten / sieluni matkakumppani, tahraton ruumis,/vapisi ja vaimensi /rajattomassa aineessa / energian vaikutuksen /ainaelävän, mutta viilentyvän liekin / uupumattoman tulen,/ jatkuvasti hymnein veisasi:/ kaikki Herran teot ylistäkää Herraa ja kunnioittakaa / kaikkina aikoina.

Troparit

Kristus antoi teidät apostolit, ikään kuin valoiksi kaiken maailman ääriin ja sanoi: menkää ja opettakaa noille pakanakansoille, jotta he tietäisivät, että Minä olen lihassa, elän pidättyvästi, tallaan maahan vihollisen kaiken voima ja osoitan ihmisille oikean tien.

Sinä Kristus, osoitit, että pidättyminen on ihmisten ilo ja vapautus himoista. Sillä siitä apostolit iloitsivat. Se teki heidät maan päällä loistaviksi valoiksi, heidän saarnatessaan kolmipersonallisesta, mutta olemukseltaan yhdestä Herrasta kaikille häntä ylistäville.

Oi Kristuksen opetuslapset. Opettaja lähetti teidät saarnaamaan pakanoille, jumalallisin opein heidän ymmärrystänsä valaisemaan, himoista ja ruoista pidättymään, mutta himoja hillitsemään ja tietämään, että Hän on Herra ja Luoja, kaiken aikaansaaja ja hyväntekijä. (*demiurgi ja euergetes.*)

Me kiitämme Isää, Poikaa ja Pyhää Henkeä.

Kuten muinoin Kain, tuo tappaja, en ole tuonut sinulle, sieluni, viatonta uhria, vaan saastainen ajatus minua vallassaan pitää. Älä hylkää minua, ylen hyvä Vapahtaja, kun minä nyt tulen paastoten luoksesi, vaan katso lahjojeni puoleen, jotka rakkaudella tuon sinulle, Jumalani, tänä paaston aikana.

Nyt... *Theotokion*

Autuaaksi tuli Jumalanäidin kohtu, kun otti vastaan Sanan, Sanan lihaksi tulemalla. Sana hänestä käsin yhdistyi ihmisen muotoon persoonaksi ja tuli jumalan kaupungiksi, jossa Korkein, Herra ja Jumala, tahtoi asustaa. Me laulamme sinulle, puhdas Jumalansynnyttäjä: Iloitse armoitettu.

Irmossi

Jalojen nuorukaisten / sieluni matkakumppani, tahraton ruumis, / vapisi ja vaimensi / rajattomassa aineessa / energian vaikutuksen / ainaelävän, mutta viilentyvän liekin / uupumattoman tulen, / jatkuvasti hymnein veisasi: / kaikki Herran teot ylistäkää Herraa ja kunnioittakaa / kaikkina aikoina.

Veisataan 'Me ylistämme'

IX Oodi.Triodionin 9. Irmossi:

(4.säv.säkeet 1-3,L)

Sillä Voimallinen on tehnyt minulle suuria tekoja, / hänen nimensä on Pyhä / ja hänen armonsa pysyy suvusta sukuun / niille, jotka häntä pelkäävät.

Troparit

Sillä pysyviksi valoiksi on teidät maailmaan lähetetty. Vapautuneina syntien syvyydestä me ylistämme ilolla teitä vahvistanutta, te, Kristuksen apostolit.

Sillä Kristus muinoin lähetti teidät mielettömään maailmaan aivan kuin suolaksi sille, tehdäkseen sen ymmärtäväksi Hänen tuntemisessaan. Teitä, te viisaat, me ylistämme.

Sillä pahojen lankeemusten paljous pitää minua vallassa, kyynelin lankean eteesi, Kristus, hankkiakseni itselleni lähtökohtia saada ne anteeksi tänä paaston aikana.

Sillä irrottamattomin sitein himoihini sidottuna minä huokaan ja huudan sinulle Vapahtaja: Vapauta minutkin, jotta ilolla ylistäisin laupeuttasi.

Theotokion

Sillä Jumala on osoittanut sinut, puhdas Neitsyt, ihmissuvulle avuksi, älä jätä milloinkaan rukoilemasta häntä meidän uskovaisten puolesta.

Toinen kanoni. Irmossi (2.säv.säkeet 1-3,L)

Sinua, joka olet sijoittumattoman Jumalan / kohtuusi sijoittanut /ja jossa on ilo maailmalle siinnyt,/ sinua me ylistämme, / Kaikkeinpyhin Neitsyt.

Troparit

Paasto on jumalallisella säteellään tehnyt apostolit koko maailmalle loistavaksi kuoroksi, joka valaisee maailman.

Opetuslastesi kuoro, ihmisiä rakastava Jeesus, on opettanut pakanakansoja keräämään aarteekseen pidättäytymisen rikkauden.

Tuo kaksitoistakielinen ääni, tuo sinun opetuslastesi systeemi, lahjoittaa ihmiselle pidättäytymisen rikkauden ja pelastuksen lähteen.

Kunnia: Huorimuksen äänellä huudan sinulle, Herra, Isä, olen tehnyt syntiä, Armollinen pelasta. Älä sulje minua Kunniasi ulkopuolelle.

Theotokion

Sinua, joka kannoit kohdussasi Jumalaa niin kuin ihmistä, ja vuodatit elämän maailmalle, sinua me ylistämme, kaikkeinpyhin Neitsyt.

Irmossi katabasina: (2.säv.säkeet 1-3,L)

Sinua, joka olet sijoittumattoman Jumalan / kohtuusi sijoittanut /ja jossa on ilo maailmalle siinnyt,/ sinua me ylistämme, / Kaikkeinpyhin Neitsyt.

Edelleen sävelmän Fotagogion.= Valovirreelmä., jne...

VIRRELMÄSTIKIIROISSA tämä Idiomelon, **3.säv.** (säkeet 1-2,L)

Pidättymisen suurenmoinen aika on loistanut,/ se pahojen henkien pimeyden hälventää./ Paaston pyhyys on koittanut,/ sielun himoista se parannuksen tuo./ Sen avulla muinoin Daniel ja nuo Babylonin nuorukaiset suojautuivat./ Edellinen sulki leijonien kidat, jälkimmäiset pätsin liekin sammuttivat./ Heidän kanssaan pelasta meidätkin paaston avulla, Kristus Jumala, ihmisiä rakastava. (*kahdesti*)

Marttyyreille **3.säv.** (säkeet 1-2,L)

Te pyhät marttyyrit / kuolemannekin jälkeen maailmassa loistatte valojen tavoin./ Kilvoiteltuanne hyvän kilvoituksen,// rohkeuden omaten, rukoilkaa Kristusta armahtamaan meidän sielujamme.

Kunnia... Nyt... *Theotokion* **3.säv.** (säkeet 1-2,L)

Naisten joukossa pyhä,/ Jumalansynnyttäjä, aviontuntematon Äiti,/ rukoile Häntä, jonka olet synnyttänt,/ Kuningasta ja Jumalaa,// että Hän pelastaisi meidät ihmisiä rakastavana.

Edelleen Hyvä on Herraa kiittää *jne. Ja kolme suurta kumarrusta. Liitämme mukaan ensimmäisen hetken. Ja Loppusiunaus.*

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

LASKIAISVIIKON TORSTAI-ILTANA

Ehtoopalvelus

Avuksihuutostikiiroja niin kuin tavallisesti.
Kunnia – nyt, Jumalansynn. kärsimysstikiira oktoeh.

Virrelmästikiiroissa tämä Idiomelon, kahdesti,
tavanmukaisten arkipäivien liitelauselmien kanssa:

2 säv. (säkeet 1-4,2-,L)

Herran Risti on niille, jotka sitä horjumatta kumartavat /
pidättäytymisen lakina este jokaiseen nautintoon;/ Sillä ne, jotka
lakkaamatta katsovat Ristiinnaulittua,/ naulitsevat ristiin lihansa
himoineen ja haluineen./ Tämän ymmärtäen kiiruhtakaamme mekin
puhtaan paaston avulla tulemaan Hänen asunnokseen,/ joka
ihmisrakkaudesta on kärsimyksillään tehnyt meidät itselleen
asunnoksi / ja on oman puhtaan luontonsa meille jakanut;// Hänen
laupeutensa on suuri. (kahdesti)

Marttyyreille, 2.säv. (säkeet 1-4,2-,L)

Kilvoituksen kantajat, marttyyrit;/ he, jotka eivät maallista nautintoa
rakastaneet,/ tulivat arvollisiksi taivaan hyvyyksiin;/ ja pääsivät
asumaan enkelten kanssa.// Heidän rukouksiensa tähden, Herra,
armahda ja pelasta meidät.

Kunnia... nyt... , 2.säv. *Staurotheotokion* (säkeet 1-4,2-,L)

Kun Sinä Puhdas Neitsyt, näit ristille ripustettuna kypsän rypäleen,/
jonka olit kohdussasi viljelemättä kantanut,/ sinä itkien valitit ja
huusit:/ Lapseni, Hyväntekijä;/ vuodata suloisuutta, jonka kautta
kaikkinainen juopumus poistuu,/ tee se minun, Sinut synnyttäneen
tähden,// jumalallisella lohdutuksella, sillä Sinä olet armollinen.

Herra, nyt, Sinä lasket ... Pyhä Jumala... Isä meidän...

Kuoro: PAASTOTROPARIT, kumarruksineen:

Jumalansynnyttjä Neitsyt, iloitse, ... (MAAHAN KUMARRUS)

Kunnia ... Kristuksen kastaja, ... (MAAHAN KUMARRUS)

Nyt, ... Rukoilkaa puolestamme, ... (MAAHAN KUMARRUS)

Sinun laupeutesi turvaudumme, ... (ilman kumarrusta)

Herra, armahda. (40)

Kunnia ... nyt ... Me ylistämme sinua, ...

Herran nimeen siunaa, isä.

Pappi: Kiitetty olkoon aina oleva Kristus, meidän Jumalamme, alati, nyt ja aina ja iankaikkisesti.

Lukija: Amen.

Taivaallinen Kuningas, ohjaa maamme hallitusta,...

EFRAIM SYYRIALAISEN PAASTORUKOUS, ja kolme suurta kumarrusta.

Herra, minun elämäni valtias...

Jumala, puhdistu minua syntistä. (12 kertaa)

Sitten taas ääneen Efraim Syyrialaisen rukouksen ja lopuksi kumarrus maahan.

Lukija: Pyhä Jumala ... Isä meidän ...

Pappi: Sillä Sinun on ...

Lukija: Herra, armahda (12)

Kunnia ... nyt ... Herra, armahda (3) Siunaa!

Loppusiunaus – Anna, Herra, pitkä ikä ...

0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0